

AD 12/15

LIMITE

CONF-RS 1

STOJIMO DOKUMENTAS

Dalykas: EUROPOS SĄJUNGOS BENDROJI POZICIJA
35 skyrius. Kiti klausimai
1 punktas: Serbijos ir Kosovo* santykių normalizavimas

* Šis pavadinimas nekeičia pozicijų dėl statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244/1999 bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.

EUROPOS SĄJUNGOS BENDROJI POZICIJA

35 skyrius. Kiti klausimai

1 punktas: Serbijos ir Kosovo santykių normalizavimas

Ši Europos Sąjungos pozicija grindžiama jos bendrąja pozicija, skirta Stojimo konferencijai su Serbija (CONF-RS 1/14), ir jai taikomi ten patvirtinti derybiniai principai, visų pirma:

- bet kokia Serbijos arba ES pareikšta nuomonė dėl atskiros derybų skyriaus neturės jokio poveikio pozicijai, kurios gali būti laikomasi dėl kitų skyrių;
- susitarimai, net jei jie daliniai, pasiekti derybose dėl atskirų skyrių, negali būti laikomi galutiniais tol, kol nėra pasiektas bendras susitarimas dėl visų skyrių;
- Serbijos stojimo į ES derybų eigą lems Serbijos pažanga rengiantis stojimui; ši pažanga bus vertinama visų pirma atsižvelgiant į nuolatinės Serbijos pastangas siekiant pastebimai ir tvariai pagerinti santykius su Kosovu, taip pat į kitus reikalavimus, nurodytus Derybų programos 23 punkte.

ES skatina Serbiją toliau rodyti pasiryžimą siekti rezultatų ir pažangos užbaigiant įgyvendinimo darbą, taip pat siekti tolesnės pažangos normalizavimo srityje.

ES pažymi, kad Serbija savo pozicijoje (CONF-RS 2/14) nurodė, kad *visiškai suprasdama, kad Stojimo į ES procesas ir normalizavimo procesas turėtų vykti lygiagrečiai ir remti vienas kitą, Serbija išliks visapusiškai įsipareigojusi tęsti normalizavimo procesą ir savo dialogą su Priština.*

Šis skyrius nepakeičia Belgrado ir Pirštinos dialogo, kuris vykdomas globojant vyriausiajam įgaliotiniui. Todėl 35 skyriaus (Kiti klausimai) 1 punktas (Serbijos ir Kosovo santykių normalizavimas) bus sąsaja tarp šio dialogo ir stojimo derybų.

Atsižvelgdama į dabartinę Serbijos pasirengimo padėtį, ES pažymi, jog laikantis nuostatos, kad Serbija veikdama geranoriškai turi toliau daryti pažangą atlikdama įgyvendinimo darbą ir siekti didesnės pažangos normalizavimo procese, galima laikyti, kad Serbija šiame etape yra pakankamai pasirengusi deryboms dėl šio skyriaus. Todėl Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis rekomenduoja atidaryti stojimo derybas su Serbija dėl 35 skyriaus (Kiti klausimai) 1 punkto (Serbijos ir Kosovo santykių normalizavimas).

Serbija turėtų užtikrinti, kad pabaigs savo darbą, susijusį su 2015 m. rugpjūčio 25 d. susitarimų įgyvendinimu, visų pirma su Kosovo savivaldybių, kuriose daugiausia gyvena serbai, asociacijos / bendrijos įsteigimu ir kitais 2013 m. balandžio mėn. Pirmojo susitarimo elementais (policija, teisingumas, civilinė sauga). Be to, Serbija galutinai įgyvendins savo likusius įsipareigojimus pagal ankstesnius techninius susitarimus. Galiausiai, Serbija turėtų siekti susitarti dėl tolesnių susitarimų, geranoriškai daryti pažangą normalizavimo srityje, siekiant palaipsniui visapusiškai normalizuoti Serbijos ir Kosovo santykius, laikantis Derybų programos.

Laikantis Derybų programos, Komisija ir vyriausiasis įgaliotinis atidžiai ir nuolat stebės, kaip Serbija įgyvendina toliau nurodytus pirmuosius tarpinius kriterijus, ir „bent du kartus per metus“ pateiks ataskaitą šiuo klausimu Tarybai.

Siekiant atsižvelgti į būsimus pokyčius dialoge, atitinkamai bus atnaujinti pirmieji tarpiniai kriterijai.

Jei „*santykių su Kosovu normalizavimo pažanga gerokai atsili[ks] nuo bendrų derybų eigos dėl geros valios stokos Serbijos veiksmuose, visų pirma įgyvendinant Serbijos ir Kosovo pasiektus susitarimus*“, Komisija savo iniciatyva arba trečdalio valstybių narių prašymu pagal Derybų programos 25 punktą pasiūlys nepateikti rekomendacijų atitinkamai atidaryti ir (arba) uždaryti kitus derybų skyrius ir pritaikyti susijusį parengiamąjį darbą, kol šis atsilikimas bus ištaisytas.

1. Pirmojo susitarimo (2013 m. balandžio mėn.) įgyvendinimas ir gegužės mėn. įgyvendinimo planas – susitarimai energetikos ir telekomunikacijų srityje

Dėl rinkimų

- Serbija nutraukia serbiškų struktūrų (t. y. laikinųjų savivaldybių tarybų, savivaldybių darbuotojų) finansavimą ir joms teikiamą paramą, siekiant galutinai sukurti ir konsoliduoti savivaldybių administracijas laikantis Kosovo teisės aktų;
- Serbija skatina, kad šiaurinės Kosovo savivaldos institucijos visapusiškai laikytųsi Kosovo teisės aktų, visų pirma dėl viešųjų pirkimų ir dėl likusių atvirų klausimų dėl savivaldybių įstatų (t. y. savivaldybių atspaudų ir skiriamųjų ženklų naudojimo laikantis taikomų Kosovo teisės aktų).

Dėl Kosovo savivaldybių, kuriose daugiausia gyvena serbai, asociacijos / bendrijos

- Serbija prisideda prie tolesnio proceso (kuriuo rengiamas statutas) vykdymo, laikantis sutartų terminų ir laikantis Kosovo teisės, Pirmojo susitarimo ir 2015 m. rugpjūčio 25 d. susitarimo;
- Serbija užtikrina jos teikiamo finansavimo Kosovo savivaldybių, kuriose daugiausia gyvena serbai, asociacijai / bendrijai skaidrumą.

Dėl policijos

- Serbija atitinkamais atvejais kas ketvirtį Kosovo kompetentingoms institucijoms teikia informaciją apie pensijų išmokų mokėjimą savo buvusiems policijos pareigūnams, kurie šiuo metu yra integruoti į Kosovo policiją.

Dėl teisingumo

- Serbija toliau konstruktyviai deda pastangas siekti susitarimo dėl teismų pagalbinių darbuotojų ir patalpų;
- Serbija patvirtina, kad visi jos teismų darbuotojai, kurie turi būti integruoti, nustoja eiti pareigas;

- Serbija priima specialų teisės aktą dėl serbiškos teisminės institucijos Kosove, kaip numatyta Serbijos įstatyme dėl teismų ir prokuratūrų buveinių ir teritorinių jurisdikcijų;
- Serbija atitinkamais atvejais kas ketvirtį teikia informaciją apie pensijų išmokų mokėjimą integruotiems teisiniams darbuotojams Kosovo teismų ir prokuratūros taryboms.

Dėl civilinės saugos

- Serbija priima reikiamus norminius aktus dėl atlyginimų mokėjimo ir finansinių lėšų teikimo nutraukimo civilinės saugos srityje Kosove.

Dėl ryšių palaikymo tvarkos

- Serbija toliau nuosekliai laikosi pasikeitimo oficialiais vizitais nuostatų;
- Serbija teikia Serbijos ryšių palaikymo pareigūnui Prištinoje visą reikiamą administracinę paramą (pavyzdžiui, moka nuomą už oficialias patalpas);
- Serbija susitaria dėl to, kaip turi atrodyti oficiali korespondencija (antspaudai, simboliai ir blankai), dėl kurios dar nepriimtas sprendimas;
- Serbija toliau teikia paramą saugumo srityje ir galimybę Kosovo ryšių palaikymo pareigūnams Belgrade bendrauti su serbų kolegomis.

Dėl susitarimo energetikos srityje

- Serbija toliau dalyvauja Kosovo perdavimo sistemos operatoriaus (KOSTT) ir Serbijos perdavimo bendrovės (EMS) santykių normalizavimo procese, be kita ko, pasirašo susitarimą dėl jungties ir remia KOSTT narystę europinėje organizacijoje – Europos elektros energijos perdavimo sistemos operatorių tinkle (ENTSO-E). Šis susitarimas turėtų apimti visą Kosovo teritoriją laikantis Susitarimo energetikos srityje;

- Serbija Kosove įsteigia tiekimo bendrovę (vadinamą „ElektroSever“) ir įvykdo visas sąlygas pagal Kosovo teisinę ir reguliavimo sistemą, kad bendrovei būtų suteikta tiekimo licencija;
- Serbija prisideda prie to, kad būtų pasiekti „ElektroSever“ komerciniai susitarimai su esama skirstymo bendrove, jeigu ji turi gebėti teikti skirstymo paslaugas;
- Serbija išsprendžia Serbijos paskirtos Gazivodės / Ujmani elektrinės vadovybės klausimą.

Dėl susitarimo telekomunikacijų srityje

- Serbija įsteigia telekomunikacijų bendrovę kaip „Serbija Telekom“ patronuojamąją įmonę ir įvykdo visas sąlygas pagal Kosovo teisinę ir reguliavimo sistemą, kad bendrovei būtų suteikta fiksuotojo ryšio tiekimo licencija;
- Serbija laikosi tvarkaraščio ir kiekvieno sutarto etapo, kuriuo nustatomas lygiagretus procesas tarp 3 skaitmenų skambinimo kodo suteikimo Kosovui ir laikino leidimo vykdyti mobiliojo ryšio paslaugų teikimo veiklą Kosove suteikimo;
- Serbija dalyvauja telekomunikacijų srities reguliavimo institucijų bendradarbiavimo procese;
- Serbija duoda savo sutikimą, kaip reikalaujama, tam, kad Tarptautinė telekomunikacijų sąjunga (ITU) suteiktų 3 skaitmenų kodą Kosovui, taip pat ITU biuletenio tekstui, dėl kurio susitarta veiksmų plane.

2. Įgyvendinimo darbas, susijęs su 2011 m. kovo mėn. – 2012 m. vasario mėn. techninio dialogo susitarimais

Dėl muitų klausimų

- Serbija išsprendžia perkeltų Serbijos administracinių muitinės struktūrų, kurių pavadinimuose vartojamas Kosovo pavadinimas, buvimo klausimą;
- Serbija nebeišduoda dokumentų arba nebededa antspaudų su pavadinimais, kai tuo nesilaikoma Serbijos įsipareigojimų pagal 2013 m. sausio 17 d. susitarimą.

Dėl integruoto sienų valdymo ir bendrų sienos perėjimo punktų

- Serbija užbaigia steigti visus perėjimo punktus;
- Serbija nagrinėja savitarpio teisinės pagalbos prašymus;
- Serbija pagerina kontrolę ir (arba) uždaro alternatyvius kelius ir aplinkelius, kad būtų užtikrinta, kad prekėms įvežti / išvežti ir asmenims atvykti / išvykti į Kosovą / iš Kosovo būtų naudojamosi tik oficialiais perėjimo punktais.

Dėl judėjimo laisvės

- Serbija leidžia trečiųjų šalių piliečiams atvykti į Serbiją iš Kosovo;
- Serbija įgyvendina Kosovo gyventojams skirtas priemones dėl valstybinio numerio ženklų šiauriniame Kosove.

Dėl judėjimo laisvės / Mitrovicos tilto

- Serbija viešai remia 2015 m. rugpjūčio 25 d. sudaryto susitarimo įgyvendinimą, visų pirma jame nustatytą tvarkaraštį, pagal kurį iki 2016 m. vasaros / ne vėliau kaip iki 2016 m. birželio mėn. pabaigos visam eismui turėtų būti atidarytas Mitrovicos tiltas;
- Serbija laikosi terminų, dėl kurių susitarta 2015 m. rugpjūčio 25 d. susitarimuose.

Dėl regioninio bendradarbiavimo

- Serbija iš savo pusės sudaro sąlygas Kosovo veiksmingam dalyvavimui likusiose regioninėse iniciatyvose, laikantis bendrai sutartų sąlygų;
- Serbija remia Kosovo atstovų įtraukimą į regioninių organizacijų valdymo ir administracinės struktūras su sąlyga, kad paisoma nuopelnų principo, lyginamosios analizės ir konkrečių įgaliojimų.

Dėl universitetų diplomų pripažinimo

- Serbija konstruktyviai bendradarbiauja su Kosovu dėl nuoseklios procedūros, kad būtų pasiekti rezultatai, kuriuos numatyta pasiekti 2011 m. susitarime.

Dėl bendradarbiavimo su EULEX Kosovo

- Serbija teikia viešą paramą EULEX vadovaujamam teisminiam procesui, įskaitant specialiųjų bylų kolegiją ir prokuratūrą;

3. Tolesni susitarimai ir pažanga normalizuojant santykius

- Serbija toliau aktyviai dalyvauja ES tarpininkaujame dialoge, siekia susitarti dėl tolesnių susitarimų kitais klausimais / kitose srityse, geranoriškai daryti pažangą normalizavimo srityje, siekiant palaipsniui visapusiškai normalizuoti Serbijos ir Kosovo santykius, laikantis Derybų programos.

Atsižvelgiant į visas pirmiau pateiktas pastabas, Konferencijoje tinkamu metu vėl turės būti svarstomi šio skyriaus klausimai.
